



No. 156

N° 156

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Wednesday
June 8, 2005

Mercredi
8 juin 2005

Daytime Meeting - Sessional Day 225

Séance de l'après-midi - jour de session 225

1st Session,
38th Parliament

1^{re} session
38^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated June 8, 2005 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 497).

Ms. Churley from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

M^{me} Churley du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Your Committee begs to report the following Bills without amendment:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur les projets de loi suivants sans amendement:-

Bill Pr9, An Act to revive Acton Disposal Services Limited.

Bill Pr12, An Act respecting Tyndale University College & Seminary.

Bill Pr14, An Act respecting the Institute for Christian Studies.

Bill Pr15, An Act respecting the Toronto Atmospheric Fund and the Clean Air Partnership (formerly known as the Toronto Atmospheric Fund Foundation).

Your Committee further recommends that the fees and the actual cost of printing at all stages, be remitted on the following Bills:-

Votre comité de plus recommande que les droits et les frais d'impression à toutes les étapes soient remis aux projets de lois suivants:-

Bill Pr12, An Act respecting Tyndale University College & Seminary.

Bill Pr14, An Act respecting the Institute for Christian Studies.

DEFERRED VOTES

VOTES DIFFÉRÉS

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 164, An Act to rename and amend the Tobacco Control Act, 1994, repeal the Smoking in the Workplace Act and make complementary amendments to other Acts, was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 164, Loi visant à modifier le titre et la teneur de la Loi de 1994 sur la réglementation de l'usage du tabac, à abroger la Loi limitant l'usage du tabac dans les lieux de travail et à apporter des modifications complémentaires à d'autres lois, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 71

Arnott	Churley	Jeffrey	McNeely	Runciman
Arthurs	Colle	Kennedy	Meilleur	Ruprecht
Bartolucci	Crozier	Kormos	Mitchell	Sandals
Bentley	Delaney	Kular	Munro	Scott
Berardinetti	Dombrowsky	Kwinter	O'Toole	Sergio
Bisson	Duguid	Levac	Ouellette	Smith
Bountrogianni	Duncan	Marchese	Parsons	Smitherman
Bradley	Flynn	Marsales	Patten	Sorbara

AYES / POUR – Continued

Brotten	Fonseca	Martel	Peters	Tory
Brownell	Gerretsen	Martiniuk	Peterson	Van Bommel
Bryant	Hampton	Matthews	Phillips	Watson
Cansfield	Horwath	Mauro	Prue	Wilkinson
Caplan	Hoy	McGuinty	Pupatello	Witmer
Chambers	Jackson	McMeekin	Qaadri	Wong
Chudleigh				

NAYS / CONTRE - 6

Barrett	Hudak	Klees	Murdoch	Yakabuski
Hardeman				

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PETITIONS

Petition relating to restoring funding for eye exams, chiropractic and physiotherapy services (Sessional Paper No. P-127) Mr. Murdoch.

Petition relating to protecting the right of fire fighters to volunteer in their home communities on their own free time (Sessional Paper No. P-175) Mr. Arnott.

Petition relating to creating new landlord-tenant legislation (Sessional Paper No. P-263) Mr. Ruprecht.

Petition relating to enforcing environmental rules and other actions to halt all noxious emissions and odours from the Halton Recycling Plant (Sessional Paper No. P-274) Mrs. Munro.

Petitions relating to bed count at the Credit Valley hospital (Sessional Paper No. P-278) Mr. Delaney and Mr. Flynn.

Petition relating to enacting Bill 164 and banning smoking in public places in Ontario (Sessional Paper No. P-287) Mr. Delaney.

Petition relating to resolving the accommodation needs of Ontario Street Public School (Sessional Paper No. P-291) Mr. O'Toole.

Petition relating to freezing gas prices and petitioning the federal government about controlling gas prices (Sessional Paper No. P-312) Mr. Ouellette.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, it was agreed that, notwithstanding Standing Order 9(a), the House may continue to meet past 6:00 p.m. today, following the conclusion of proceedings on Opposition Day number 5, for the purpose of considering Bills 133, 155 and 169.

ORDRE DU JOUR

Opposition Day

Jour de l'opposition

Mr. Tory moved,

M. Tory propose,

That the Legislative Assembly calls upon the government,

To recognize and endorse the fiscal and social value of Ontario's agricultural industry and the rural way of life that surrounds it;

And, that the Ministry of Agriculture and all Members of the Assembly recognize and offer assistance with the legitimate challenges that are currently plaguing Ontario's farmers;

And, that the government live up to its commitment to make the Ministry of Agriculture a lead ministry;

And, that the Members of the Assembly support and endorse the historical and traditional values of Ontario's rural communities and commit to ensuring that government legislation, regulation, and enforcement do not undermine these traditions and values.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 69

Arnott	Di Cocco	Kwinter	Munro	Ruprecht
Arthurs	Dombrowsky	Lalonde	Murdoch	Sandals
Barrett	Duguid	Leal	O'Toole	Scott
Bartolucci	Duncan	Levac	Patten	Sergio
Berardinetti	Flynn	Marsales	Peters	Smith
Bradley	Fonseca	Martel	Peterson	Smitherman
Brotten	Gerretsen	Martiniuk	Phillips	Tory
Brown	Hardeman	Matthews	Pupatello	Van Bommel
Caplan	Hoy	Mauro	Qaadri	Witmer
Chudleigh	Hudak	McMeekin	Racco	Wong
Colle	Jackson	McNeely	Ramal	Wynne
Crozier	Jeffrey	Milloy	Ramsay	Yakabuski
Delaney	Klees	Mitchell	Rinaldi	Zimmer
Dhillon	Kormos	Mossop	Runciman	

NAYS / CONTRE - 0

Debate was resumed on the motion for Third Reading of Bill 133, An Act to amend the Environmental Protection Act and the Ontario Water Resources Act in respect of enforcement and other matters.

The question having been put, the Acting Speaker (Mr. Prue) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 133, An Act to amend the Environmental Protection Act and the Ontario Water Resources Act in respect of enforcement and other matters, be deferred until Thursday, June 9, 2005.

Le débat reprend sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 133, Loi modifiant la Loi sur la protection de l'environnement et la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui a trait à l'exécution et à d'autres questions.

La motion mise aux voix, le président par intérim, M. Prue déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 133, Loi modifiant la Loi sur la protection de l'environnement et la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui a trait à l'exécution et à d'autres questions, soit différé jusqu'au jeudi 9 juin 2005.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 155, An Act to amend the Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996 and to make consequential amendments to the Fish and Wildlife Conservation Act, 1997.

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 155, Loi modifiant la Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune.

The question having been put, the Acting Speaker (Mr. Prue) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

La motion mise aux voix, le président par intérim, M. Prue déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 155, An Act to amend the Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996 and to make consequential amendments to the Fish and Wildlife Conservation Act, 1997, be deferred until Thursday, June 9, 2005.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 155, Loi modifiant la Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune, soit différé jusqu'au jeudi 9 juin 2005.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 169, An Act to amend the Highway Traffic Act and to amend and repeal various other statutes in respect of transportation-related matters.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 169, Loi modifiant le Code de la route et modifiant et abrogeant diverses autres lois à l'égard de questions relatives au transport.

The question having been put, the Acting Speaker (Mr. Prue) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

La motion mise aux voix, le président par intérim, M. Prue déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 169, An Act to amend the Highway Traffic Act and to amend and repeal various other statutes in respect of transportation-related matters, be deferred until Thursday, June 9, 2005.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Mr. Caplan moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 6:10 p.m.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 169, Loi modifiant le Code de la route et modifiant et abrogeant diverses autres lois à l'égard de questions relatives au transport, soit différé jusqu'au jeudi 9 juin 2005.

En conséquence, le vote est différé.

M. Caplan propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 18 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

ALVIN CURLING

Speaker
